

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(40 点)

분재는 흙, 이끼, 돌, 모래 등의 자연적 요소를 활용하여 축소된 풍경을 재현하는 중국의 ‘분경(盆景)’에서 기원하였다. 이후 수 세기를 거치는 동안 일본의 역사적 흐름과 철학적 사유, 종교적 세계관, 그리고 예술적 감각 등 다방면의 요소와 유기적으로 융합되면서 일본 특유의 미의식이 반영된 문화로 정착하였다. ‘Bonsai’라는 용어가 국제적으로 통용될 정도로 일본은 세계 분재 시장을 (1) 있으며, 분재는 일본의 대표적인 예술 문화로서 높은 평가를 받고 있다.

분경이 다채로운 재료를 활용하여 자유로운 형식미와 역동성을 추구하는 데 반해, (A) 분재는 한정된 공간인 화분 속에서 자연의 정수를 응축하고, 형식미와 인위적 조형미의 조화를 통해 예술성을 극대화하는 ‘생명력 있는 예술품’이라 할 수 있다. 일부 분재는 대대로 가문의 보물로 간주하여 후손들에게 【 ア 】 계승되기도 한다. 선대의 손길이 (2) 분재에 대한 경외심과 책임감을 가지고 세심하게 가꾸어 나갈 때 비로소 지속적인 생명력을 불어넣을 수 있다. 이는 마치 자식을 정성껏 양육하듯 오랜 시간에 걸쳐 가꾸어 나가는 과정이며, 이를 통해 자신이 원하는 이상적인 수형(樹形)으로 조형해 가는 예술적 창조 과정이라 할 수 있다.

건강한 분재로 육성하기 위해서는 해당 수목의 원산지와 자생 환경에 대한 면밀한 이해가 선행되어야 하며, 그 특성에 적합한 최적의 환경을 제공하는 것이 필수적이다. 재배 조건으로는 풍부한 일조량이 확보되면서 동시에 신선한 공기가 흐르는 (3) 환경이 이상적이라 할 수 있다. 그러나 아무리 이상적인 환경을 조성하더라도, 적절한 물 주기, 가지치기, 거름주기, 잡초 제거, 병충해 예방, 새로 나온 순을 잘라 주는 단엽(短葉), 분갈이, 철사 걸이 등 지속적인 관리가 동반되지 않으면 건강한 생육을 보장하기 어렵다.

특히 분재 관리에서 (4) 가장 중대한 과정 중 하나로, 수목의 종류, 화분의 크기, 토양의 특성, 계절적 요인, 기후적 특성, 지역적 환경 등을 종합적으로 고려하여 적절한 빈도와 시점을 세심하게 조절해야 한다. (B) 원활한 공기 흐름을 유지하고 충분한 광합성을 유도하기 위해 일정 시간 동안 화분을 (5) 충분한 장소로 옮겨 주는 것이 바람직하다. 또한 잡초와 낙엽을 수시로 제거하여 주변 환경을 청결하게 유지해야 하며, 화분 내 뿌리가 과밀하게 성장하면 공기 순환이 저해되어 토양과 뿌리의 부패로 이어질 수 있으므로, 적절한 시기에 (6) 시행하여 생육 환경을 개선하는 것도 중요하다.

분재에서 핵심적인 조형 기법으로는 나무의 형태와 줄기의 흐름을 고려하여 불필요한 가지를 (7) 가지치기, 적절한 시점에 이루어지는 단엽, 그리고 철사를 이용하여 수형을 조정하는 철사 걸이가 있다. (C) 철사 걸이 기법은 초보자들에게는 다소 【 イ 】이지만, 반복적인 실습을 통해 숙련되면 개인의 조형 감각과 미적 취향을 반영하여 분재의 예술적 완성도를 한층 끌어올릴 수 있다.

수형을 통해 ‘바람결형’이나 ‘폭포형’ 등 다양한 양식의 분재가 창조되며, 감상 시에는 전체적인 조형미뿐만 아니라 줄기, 가지, 잎, 뿌리 등 세부적인 요소까지 면밀히 관찰해야 한다. 최근에는 다양한 매체를 통해 초보자들도 방대한 분재 관련 정보를 손쉽게 접할 수 있으며, 예술성이 뛰어난 분재 작품들을 온라인이나 SNS를 통해 간접적으로 감상할 기회가 늘어나고 있다. 그러나 (D) 분재의 진정한 미학을 체감하기 위해서는 직접 작품을 대면하고, 끊임없이 변화하며 성장하는 생명체로서의 아름다움을 경험하는 것이 무엇보다 중요하다.

분재 애호가들에게 일본은 특별한 의미를 지니는 국가이며, 그중에서도 세계적인 소나무 분재의 주요 생산지인 다카마쓰는【 우 】 ‘성지’로 손꼽힌다. 전 세계적으로 분재에 대한 관심과 수요가 지속적으로 증가함에 따라 다카마쓰 분재원을 비롯하여 도쿄 근교에 위치한 오미야 분재원 및 오미야 분재 미술관 등을 찾는 해외 방문객 또한 꾸준히 증가하는 추세이다.

1-1 空欄の1～7に入る語句として最も適当なものを、それぞれ①～④の中から選びなさい。

解答はマークシートの ～ にマークすること。

(各 3 点×7=21 点)

- | | | | | | |
|---|-----------|-----------|-----------|----------|--------------------------------|
| 1 | ① 주도하고 | ② 정착하고 | ③ 접합하고 | ④ 모색하고 | <input type="text" value="1"/> |
| 2 | ① 갇혀 | ② 깃든 | ③ 자리 잡는 | ④ 치닫는 | <input type="text" value="2"/> |
| 3 | ① 습도가 낮아진 | ② 자연이 과밀한 | ③ 통풍이 양호한 | ④ 한껏 건조한 | <input type="text" value="3"/> |
| 4 | ① 철사는 | ② 물 주기는 | ③ 생육은 | ④ 제거는 | <input type="text" value="4"/> |
| 5 | ① 습도가 | ② 영양이 | ③ 화합물이 | ④ 채광이 | <input type="text" value="5"/> |
| 6 | ① 분갈이를 | ② 거름주기를 | ③ 단엽을 | ④ 철사 걸이를 | <input type="text" value="6"/> |
| 7 | ① 일구는 | ② 털어 내는 | ③ 솟아 내는 | ④ 단장하는 | <input type="text" value="7"/> |

1-2 空欄アに入る語句として最も適当なものを選びなさい。解答は にマークすること。(4 点)

- ① 공을 세우도록 ② 하나의 유산처럼 ③ 창창한 노획물로 ④ 굴레를 씌우듯

1-3 空欄イに入る語句として最も適当なものを選びなさい。解答は にマークすること。(4 点)

- ① 바람을 잡는 일 ② 발판으로 삼는 작업 ③ 용빼는 수가 없는 일 ④ 난이도가 높은 작업

1-4 空欄ウに入る語句として最も適当なものを選びなさい。解答は にマークすること。(4 点)

- ① 모든 사람이 북 치고 장구 칠 ② 털끝 하나 못 건드리게 하는
③ 평생 한 번쯤은 방문해야 할 ④ 보는 사람이 뒤통수를 맞을

1-5 次の①～④の中から、本文の内容に最も近いものを選びなさい。解答は にマークすること。(4 点)

- ① 분재는 세계에서 “bonsai”라고 불리는 만큼 일본 발상의 고유한 전통 문화이다.
② 자연미와 인공미의 정수를 유기적으로 융합시키고 조화시킨 분재는 전체적인 조형미를 중점적으로 감상하는 것이 바람직하다.
③ 정보 통신 기술 발전으로 인해 최근에는 분재를 온라인 매체를 통해 충분히 감상할 수 있다.
④ 다카마쓰나 오미야는 분재 애호가들에게는 특별한 장소이며, 방문하는 관광객이 앞으로도 늘어날 전망이다.

1-6 次の一文が入るのに最も適切な位置を空欄A～Dの中から選びなさい。

解答は にマークすること。

(3 点)

「 과도한 습도와 정체된 공기는 병충해 발생의 주요 원인이 될 수 있으므로, 」

- ① A ② B ③ C ④ D

■問題 2. 以下の韓国語を日本語に訳した場合、最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。

解答はそれぞれ 2-1 は 13 に、2-2 は 14 に、2-3 は 15 に、2-4 は 16 に
マークすること。 (各 5 点×4=20 点)

2-1 새치기를 한 그녀는 영락없는 철부지처럼 보였다. 주변인들은 불쾌감을 감추지 못한 채 눈살을 찌푸리고 혀를 찼지만, 정작 본인은 아랑곳하지 않고 태연하게 한정품을 손에 넣고 종종걸음을 치며 사라졌다.

- ① 鳥打ちをした彼女は寄る辺ない渡り鳥のように見えた。周囲は不快感を露（あらわ）にしたまま、目を細めて舌打ちをしたが、本人はまったく悪びれる様子もなく平然と獲物を手にして、堂々とした足取りで消えて行った。
- ② 鳥打ちをした彼女は教養のない愚か者のように見えた。周りの大人たちは不快感を隠すことができず、目くじらを立てて舌打ちをしたが、当の本人はひるむことなく堂々と獲物を手にして、小走りに立ち去った。
- ③ 横入りをした彼女は分別のない変わり者のように見えた。周りの大人たちは不快感を隠せず、眉間にしわを寄せて舌打ちをしたが、本人はまったく気にもかけず何事もなかったように限定品を手に入れ、ゆっくりとした足取りで消えて行った。
- ④ 横入りをした彼女は明らかにわきまのない子供のように見えた。周囲は不快感を隠せないまま、眉をひそめて舌打ちをしたが、当の本人は気にもせず平然と限定品を手に入れ、小走りに立ち去った。

2-2 친구의 꼬드김에 못 이겨 순례길에 동행하게 되었으나, 예상보다 체력 소모가 만만치 않아 도중에 포기하려던 차에, 일행이 가차 없이 강행하겠다고 고집을 부려서, 끝내 어쩔 수 없이 마음을 다잡고 버텨 낼 수밖에 없었다.

- ① 友人の誘いに負けて巡礼に同行することになったが、予想以上に体力の消耗が激しく途中で諦めようとしたところ、一行が容赦なく強行すると言い張るので、結局は仕方なく覚悟を決めて耐えるしかなかった。
- ② 友人の脅しに負けて巡礼に同行することになったが、予想よりも体力の消耗が甚だしいので、途中で諦めようかと言ったら、友人が無謀にも強行しようと意地を張るので、最後まで仕方なく心を鬼にして我慢するしかなかった。
- ③ 友人との賭けに負けて巡礼に同行することになったが、予想よりも体力の消耗が激しく途中で放棄しようとしたところ、一行がこのまま強行すると言ってきかないので、最後まで仕方なく気を取り直して耐えるしかなかった。
- ④ 友人の頼みに負けて巡礼に同行することになったが、予想以上に体力の消耗が甚だしいので、途中で諦めようと言ったら、友人は同情することもなく強行すると言ってきかないので、結局は仕方なく心を無にして我慢するしかなかった。

2-3 왈차지결한 시장에서 거침없이 스쳐 지나가는 사람들의 행렬을 뚫고 갔더니, 한구석에 자리 잡은 양중맞은 골동품 가게가 눈에 띄어, 발걸음이 멈추게 되었다. 그곳에서 우연히 발견한 유리 세공으로 만들어진 공예품은 끝판왕에 가까웠다.

- ① 騒々しい市場で遠慮なくぶつかって通り過ぎていく人々の間を縫っていくと、片隅に位置した古ぼけたアンティークショップが目について、足を止めた。そこで偶然見つけたガラス細工で作られた工芸品はほこりだらけだった。

..... (2025年度)

- ② にぎやかな市場で勢いよく通り過ぎていく人々の間を縫っていくと、片隅に可愛らしいアンティークショップが目について、足を止めた。そこで偶然見つけたガラス細工で作られた工芸品はほぼ完璧な出来だった。
- ③ 活気あふれる市場で思いっきりぶつかって通り過ぎていく人々の間を縫っていくと、片隅に垢ぬけたアンティークショップが目について、足を止めた。そこで偶然見つけたガラス細工で作られた工芸品は決定的だった。
- ④ くねくねと曲がりくねった市場をすいすいと通り過ぎていく人々の間を縫っていくと、片隅に風情のあるアンティークショップが目について、足を止めた。そこで偶然見つけたガラス細工で作られた工芸品は、会心の出来だった。

2-4 용기종기 모여 수군대던 사람들은 그를 힐끔거렸다. 붓물이 터지듯 밀려오는 주위의 따가운 시선이 당황스럽긴 해도, 그는 여전히 시치미를 떼며 아무렇지 않은 척했지만, 이 사건으로 노발대발할 부친을 어떻게 대해야 할지 막막하다.

- ① あちこちから集まって列をなした人々は彼をにらみつけた。凍っていた水が溶け一気に押し寄せるかのような周囲の熱い視線に当惑はしても、彼は相変わらずしらばくれて平静を装ったが、この事件でのさばる保護者にどう対処すべきか悩んでいる。
- ② わらわらと集まって群れになった人々は彼に詰め寄った。ため池の水が一気に押し寄せるかのような周囲の威圧的な視線に戸惑いながらも、彼は平然としらを切って涼しい顔をしていたが、この事件によってあちこちで多発する不祥事にどう対処すべきか見当がつかない。
- ③ わらわらと集まって来た人々は、ひそひそと話しながら彼をちらちら見ていた。堰を切ったように一気に押し寄せる周囲の厳しい視線に戸惑いはするものの、彼は相変わらず何食わぬ顔で平静を装ったが、この事件で激怒するであろう父親に、どう対処すべきか途方にくれている。
- ④ あちこちから集まった人々は、彼を横目で見ていた。汲んでおいた水が、割れた桶から一気にあふれるかのごとく押し寄せる周囲の不安げな視線に当惑はしていても、彼は平然と何事もないかのように無視をしていたが、この事件で混乱する父親をどう扱うべきか見通しがつかない。

■問題 3. 以下の日本語を韓国語に訳した場合に最も適切なものを①～④の中から一つ選びなさい。

解答はそれぞれ 3-1 は 17 に、3-2 は 18 に、3-3 は 19 に、3-4 は 20 にマークすること。 (各 5 点×4=20 点)

3-1 この博物館は、芸能界きってのシンガーソングライターとして一世を風靡（ふうび）した俳優が名誉館長を務めていらっしゃいます。

- ① 이 박물관은 연예계 굴지의 싱어송라이터로서 한 시대를 풍미한 배우가 명예 관장을 맡고 계십니다.
- ② 이 박물관은 연예계에 들어가 싱어송라이터로서 느닷없이 돌풍을 일으킨 배우가 명예 관장으로 근무하고 계십니다.
- ③ 이 박물관은 연예계에 뼈를 묻어 싱어송라이터로서 한참 이름을 떨친 배우가 명예 관장을 맡고 계십니다.
- ④ 이 박물관은 연예계에서 분골쇄신하여 싱어송라이터로서 대성공을 이룬 배우가 명예 관장으로 근무하고 계십니다.

3-2 この池は、かつてはカモの家族が仲睦まじく過ごす風景がほほえましいと、地元住民や周辺で働くオフィスワーカーたちからも人気のスポットでした。

- ① 이 연못은 한때 오리 가족이 투닥투닥거리면서 지내는 모습이 감쪽하다고 하여 지역 주민들과 주변에서 일하는 직장인들 사이에서도 인기 있는 명소였습니다.
- ② 이 연못은 한동안 오리 가족이 사이좋게 지내는 모습이 훈훈하다고 하여 지역 주민들과 주변에서 일하는 직장인들 사이에서도 인기 있는 명소였습니다.
- ③ 이 연못은 한동안 오리 가족이 조출하게 지내는 모습이 뿌듯하다고 하여 지역 주민들과 주변에서 일하는 직장인들 사이에서도 인기 있는 명소였습니다.
- ④ 이 연못은 한때 오리 가족이 오순도순 지내는 모습이 정겹다고 하여 지역 주민들과 주변에서 일하는 직장인들 사이에서도 인기 있는 명소였습니다.

3-3 瀬戸内海に浮かぶ大小の島々や船、そして趣ある町並みが溶け合う瀬の浦(とものうら)の眺めは、ここに立ち寄った朝鮮通信使が「対馬から江戸までの間で最も美しい景勝地」と絶賛したほどの美しさで有名です。

〈出典：ふくやま観光・魅力サイト「えっと福山」、一部改変〉

- ① 세토 내해에 떠 있는 크고 작은 섬들과 배, 그리고 순박한 마을 풍경이 녹아드는 도모노우라의 경치는 이곳을 지나친 조선통신사가 "쓰시마에서 에도까지의 길 중 가장 아름다운 경승지"라고 절찬했을 정도의 아름다움으로 유명합니다.
- ② 세토 내해에 떠 있는 크고 작은 섬들과 배, 그리고 운치 있는 마을 풍경이 어우러지는 도모노우라의 경치는 이곳을 들른 조선통신사가 "쓰시마에서 에도까지의 길 중 가장 아름다운 경승지"라고 극찬했을 정도의 아름다움으로 유명합니다.
- ③ 세토 내해에 떠 있는 크고 작은 섬들과 배, 그리고 고즈넉한 마을 풍경이 스며드는 도모노우라의 경치는 이곳을 들른 조선통신사가 "쓰시마에서 에도까지의 길 중 가장 아름다운 경승지"라고 극찬했을 정도의 아름다움으로 유명합니다.
- ④ 세토 내해에 떠 있는 크고 작은 섬들과 배, 그리고 푸근한 마을 풍경이 경이로운 도모노우라의 경치는 이곳을 지나친 조선통신사가 "쓰시마에서 에도까지의 길 중 가장 아름다운 경승지"라고 절찬했을 정도의 아름다움으로 유명합니다.

3-4 最近では話題のミュージカルをサブスクリプションで見られることもできますが、やはり舞台は直接、劇場に足を運んで見ることをお勧めします。

- ① 요즘에는 화제의 뮤지컬을 특별 공유 사이트로 볼 수도 있지만, 과연 무대는 직접 극장에 발을 옮겨 구경하는 것을 추천합니다.
- ② 최근에는 화제가 된 뮤지컬을 지정 공급 서비스로 볼 수도 있지만, 역시 무대는 직접 극장을 방문하여 관람하는 것을 추천합니다.
- ③ 요즘에는 화제의 뮤지컬을 가입 신청 서비스로 볼 수도 있지만, 과연 무대는 직접 극장을 찾아뵙고 구경하는 것을 추천드립니다.
- ④ 최근에는 화제가 된 뮤지컬을 정기 구독 서비스로 볼 수도 있지만, 역시 무대는 직접 극장을 찾아가서 관람하는 것을 추천드립니다.

■問題 4. 次の用語を韓国語で説明する場合、内容および文法において最も適切なものはどれか。

それぞれ解答を一つ選び、マークシートの 21 ~ 24 にマークすること。

(各5点×4=20点)

4-1 箱根

21

- ① 하코네의 대표적인 전통 공예품으로 '하코네 요세기 세공'이 있다.
- ② 하코네에 있는 하코네 신사는 사가미코 호숫가에 있다.
- ③ 대학과 사회인 팀이 경쟁하는 하코네 역전 경주는 하코네의 겨울 풍물시이다.
- ④ 하코네에서는 매년 11월 3일 문화의 날에 에도 시대에 행해졌던 다이묘 행렬을 '구 나카산도'에서 재현하고 있다.
- ⑤ 하코네는 온천지로 알려져 있으며, 에도 시대에는 '하코네 팔탕'으로 친해졌다.

4-2 華道

22

- ① 일본에서는 서양 문화의 영향을 받아 초목이나 꽃을 '감상하는 대상'으로 여겨지게 되었다고 한다.
- ② 화도는 2024년 일본의 '등록무형문화재'로 등록되었다.
- ③ 화도의 확립은 나라 시대의 기요미즈데라(청수사)의 승려였던 이케노보 센케이에 의한 것이다.
- ④ 화도에 사용되는 도구는 몇 종류 있는데, 꽃병 안에서 꽃이 움직이지 않도록 하기 위한 도구는 '화대'라고 부른다.
- ⑤ 3대 유파로 불리는 화도의 대표적인 유파는 '이케노보', '소게쓰류', '야부노우치류'이다.

4-3 輪島塗

23

- ① 와지마누리는 장인들에 의한 분업체로 제작되는 것이 특징이다.
- ② 와지마누리는 와지마 인근에서 산출되는 점토로 틀을 만들어 제작하는 것이 특징이다.
- ③ 와지마누리는 이시카와현 지정 무형문화유산에 보호받고 있다.
- ④ 와지마누리의 가장 큰 특징은 금색 마키에의 화려함에 있으며, 이시카와현 내 칠공예 중에서도 가장 화려하다고 알려져 있다.
- ⑤ 이시카와현에서는 '와지마누리', '다카오카 칠기', '가나자와 칠기' 3가지가 전통 공예품으로 지정받고 있다.

4-4 名古屋城

24

- ① 나고야성의 축성을 명한 이는 도쿠가와 2 대 쇼군인 히데타다이며, 근세 성곽의 완성형이라고 불린다.
- ② 나고야성은 제2 차 세계 대전 당시 공습으로 인해 천수각이 소실되었으나, 축성 당시 동일한 목조 건축물로 재건되었다.
- ③ 나고야성은 고산케의 필두인 오와리 도쿠가와 가문의 거성으로서 약 260 년 동안 번영하였다.
- ④ 나고야성의 천수각에 장식되어 있는 금의 도깨비 기와는 1959 년에 복원된 것이다.
- ⑤ 나고야성은 1945 년(쇼와 20) 공습으로 혼마루어전이 소진되었으나 복원되지 않았다.

<韓国語> マークシート 解答および配点 (2025)

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	1	3	1	40
2	2	3		
3	3	3		
4	2	3		
5	4	3		
6	1	3		
7	3	3		
8	2	4		
9	4	4		
10	3	4		
11	4	4		
12	2	3		
13	4	5	2	20
14	1	5		
15	2	5		
16	3	5		
17	1	5	3	20
18	4	5		
19	2	5		
20	4	5		
21	1	5	4	20
22	2	5		
23	1	5		
24	3	5		

100

100